

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Amateka ya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Orders / Arrêtés du Premier Ministre

N°75/03 ryo ku wa 08/06/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena imikorere ya Komite Nyobozi ishinzwe kwemeza no kugenzura ubufatanye bw'inzego za Leta n'abikorera.....4

N°75/03 of 08/06/2017

Prime Minister's Order determining the functioning of the Steering Committee in charge of approval and oversight of public private partnership.....4

N°75/03 du 08/06/2017

Arrêté du Premier Ministre déterminant le fonctionnement du Comité directeur chargé d'accord et suivi du partenariat public-privé.....4

N°76/03 ryo ku wa 08/06/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umujyanama.....10

N°76/03 of 08/06/2017

Prime Minister's Order appointing an Advisor.....10

N°76/03 du 08/06/2017

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Conseiller.....10

N°77/03 ryo ku wa 08/06/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umujyanama.....14

N°77/03 of 08/06/2017

Prime Minister's Order appointing an Advisor.....14

N°77/03 du 08/06/2017

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Conseiller.....14

N°78/03 ryo ku wa 08/06/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umujyanama.....18

N°78/03 of 08/06/2017

Prime Minister's Order appointing an Advisor.....18

N°78/03 du 08/06/2017

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Conseiller.....18

N°79/03 ryo ku wa 08/06/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Senior Economist*.....22

N°79/03 of 08/06/2017

Prime Minister's Order appointing a Senior Economist.....22

N°79/03 du 08/06/2017

Arrêté du Premier Ministre portant nomination de *Senior Economist*.....22

N°80/03 ryo ku wa 08/06/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Principal Senior Technologist*.....26

N°80/03 of 08/06/2017

Prime Minister's Order appointing a Principal Senior Technologist.....26

N°80/03 du 08/06/2017

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Principal Senior Technologist*.....26

N°81/03 ryo ku wa 08/06/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Division Manager*.....30

N°81/03 of 08/06/2017

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....30

N°81/03 du 08/06/2017

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Division Manager*.....30

N°82/03 ryo ku wa 08/06/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Division Manager*.....34

N°82/03 of 08/06/2017

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....34

N°82/03 du 08/06/2017

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....34

N°83/03 ryo ku wa 08/06/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Division Manager*.....38

N°83/03 of 08/06/2017

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....38

N°83/03 du 08/06/2017

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....38

N°84/03 ryo ku wa 08/06/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Division Manager*.....42

N°84/03 of 08/06/2017

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....42

N°84/03 du 08/06/2017

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....42

B. *Guhindura amazina / Change of names / Changement de noms*

- BIHOYIKI Charlotte.....46
- NYIRABAHIZI Gaudence.....47
- KAYUMBA HUZAIFA.....48
- BASABOSE Béatrice.....49
- Simon Pierre MIHIGO SIBOMANA.....50
- SEMBWA Seth.....51
- MUTESI Sarah.....52
- BUCYANA Clémentine.....53
- MBONYICYAMBU Eric.....54
- MBABAJENDE Froduard.....55

C. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

- COTRAMORU.....	56
- IGIRE MUHINZI NTYAZO.....	57
- TUMENYANE.....	58
- INSHUTI NZIZA KICUKIRO.....	59
- KOTWIHUKA.....	60
- KOAAMI.....	61
- RMC.....	62
- IMBONERA BUSUKU.....	63
- COCURIRU.....	64
- KOABAKA KINAZI.....	65
- TUNOZE UBUCURUZI BW'IMBOGA N'IMBUTO MARABA.....	66
- ABABAJI TUZAMURANE NYAMATA.....	67

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°75/03 RYO KU WA 08/06/2017 RIGENA
IMIKORERE YA KOMITE NYOBOZI
ISHINZWE KWEMEZA NO
KUGENZURA UBUFATANYE
BW'INZEGO ZA LETA N'ABIKORERA

PRIME MINISTER'S ORDER N°75/03 OF
08/06/2017 DETERMINING THE
FUNCTIONING OF THE STEERING
COMMITTEE IN CHARGE OF
APPROVAL AND OVERSIGHT OF
PUBLIC PRIVATE PARTNERSHIP

ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°75/03 DU 08/06/2017 DETERMINANT
LE FONCTIONNEMENT DU COMITE
DIRECTEUR CHARGE D'ACCORD ET
SUIVI DU PARTENARIAT PUBLIC-
PRIVE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Itumizwa ry'inama za Komite Nyobozi

Article 2: Convening the Steering Committee meetings

Article 2: Convocation des réunions du Comité Directeur

Ingingo ya 3: Imenyeshya ry'inama ya Komite Nyobozi

Article 3: Notification of Steering Committee meeting

Article 3: Notification de la réunion du Comité Directeur

Ingingo ya 4: Umubare wa ngombwa kugira ngo inama za Komite Nyobozi ziterane

Article 4: Quorum for the meetings of the Steering Committee

Article 4: Quorum pour la tenue des réunions du Comité Directeur

Ingingo ya 5: Itumira mu nama za Komite Nyobozi ry'umuntu ushobora kuyungura inama

Article 5: Invitation of resource person in meetings of the Steering Committee

Article 5: Invitation d'une personne ressource aux réunions du Comité Directeur

Ingingo ya 6: Ubunyamabanga bwa Komite Nyobozi

Article 6: Secretariat of the Steering Committee

Article 6: Secrétariat du Comité Directeur

Ingingo ya 7: Iyemezwa ry'ibyemezo bya Komite Nyobozi

Article 7: Adoption of the resolutions of the Steering Committee

Article 7: Adoption des résolutions du Comité Directeur

Ingingo ya 8: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 8: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 8: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 9: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 9: Repealing provision

Article 9: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 10: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 10: Commencement

Article 10: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°75/03 RYO KU WA 08/06/2017 RIGENA IMIKORERE YA KOMITE NYOBOZI ISHINZWE KWEMEZA NO KUGENZURA UBUFATANYE BW'INZEGO ZA LETA N'ABIKORERA

PRIME MINISTER'S ORDER N° 75/03 OF 08/06/2017 DETERMINING THE FUNCTIONING OF THE STEERING COMMITTEE IN CHARGE OF APPROVAL AND OVERSIGHT OF PUBLIC PRIVATE PARTNERSHIP

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°75/03 DU 08/06/2017 DETERMINANT LE FONCTIONNEMENT DU COMITE DIRECTEUR CHARGE D'ACCORD ET SUIVI DU PARTENARIAT PUBLIC-PRIVE

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 14/2016 ryo ku wa 02/05/2016 rigenga ubufatanye bw'inzego za Leta n'abikorera, cyane cyane mu ngingo zaryo ya 7;

Bisabwe n'Umukuru w'Ubuyobozi bw'Urwego rushinzwe Iterambere mu Rwanda, akaba n'umwe mu bagize Guverinoma;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/02/2017, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena imikorere ya Komite Nyobozi ishinze kwemeza no kugenzura ubufatanye

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122, and 176;

Pursuant to Law n° 14/2016 of 02/05/2016 governing public private partnerships, especially in Article 7;

On Proposal by the Chief Executive Officer of Rwanda Development Board and Cabinet Member;

After consideration and approval by Cabinet meeting, in its session of 03/02/2017;

HEREBY ORDER:

Article One: Purpose of this Order

This Order determines the functioning of the Steering Committee in charge of approval and

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 14/2016 du 02/05/2016 régissant les partenariats public-privé spécialement en son article 7;

Sur proposition du Directeur Général en Chef de l'Office pour la Promotion du Développement au Rwanda et membre du Gouvernement;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/02/2017;

ARRETE:

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine le fonctionnement du Comité Directeur chargé d'accord et suivi

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

bw'inzego za Leta n'abikorera yitwa, Komite Nyobozi mu ngingo zikurikira.

Ingingo ya 2: Itumizwa ry'inama za Komite Nyobozi

Inama ya Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa itumijwe na Minisitiri ufite imari n'igenamigambi mu nshingano ze, yaba adahari igatumizwa n'Umuyobozi Mukuru w'Urwego rushinzwe Iterambere mu Rwanda.

Ingingo ya 3: Imenyeshya ry'inama ya Komite Nyobozi

Inama yose ya Komite Nyobozi itumizwa hakoreshejwe imenyeshya ryanditse rikorwa nibura iminsi irindwi (7) mbere y'uko inama iterana, keretse iyo abagize Komite Nyobozi bose bemeye imenyeshya ry'igihe gito binyujijwe mu butumwa koranabunga. Imenyeshya rigomba kugaragaza igihe, itariki, ahantu inama izabera, ibiri ku murongo w'ibyigwa, kandi igaherekezwa n'inyandiko zose za ngombwa z'ibizirwa mu nama.

Ingingo ya 4: Umubare wa ngombwa kugira ngo inama za Komite Nyobozi ziterane

Kugira ngo inama za Komite Nyobozi ziterane kandi zifate ibyemezo ku buryo bwemewe, hagomba kuba hari nibura bibiri bya gatatu (2/3) by'abayigize. Iyo umubare wa ngombwa utabonetse, inama yimurirwa ku yindi tariki abari mu nama bumvikanyeho. Iyo inama

oversight of public private partnership, hereinafter referred to as Steering Committee.

Article 2: Convening the Steering Committee meetings

The meeting of the Steering Committee is convened any time it is considered necessary upon invitation by the Minister in charge of finance and economic planning or, in his/her absence, by the Chief Executive Officer of Rwanda Development Board.

Article 3: Notification of Steering Committee meeting

Any meeting of the Steering Committee is convened through a written notification at least seven (7) days before the date of the meeting, except if all members of the Steering Committee accept for a short notice through electronic mail. The notification must state the time, date, location, agenda of the meeting and be accompanied by all the relevant documents to be discussed at the meeting.

Article 4: Quorum for the meetings of the Steering Committee

The quorum for the meetings of the Steering Committee is at least two thirds (2/3) of its members. When such a number is not reached, the meeting is deferred to another date agreed upon by members present. If the meeting is convened for the second time due to lack of

du partenariat public-privé, ci-après dénommé Comité Directeur.

Article 2: Convocation des réunions du Comité Directeur

Le Comité Directeur se réunit chaque fois que de besoin sur convocation du Ministre ayant les finances et la planification économique dans ses attributions et, à son absence, par le Directeur Général en Chef de l'Office pour la Promotion du Développement au Rwanda.

Article 3: Notification de la réunion du Comité Directeur

Toute réunion du Comité Directeur est convoquée par notification écrite au moins sept (7) jours avant la tenue de la réunion sauf si tous les membres du Comité Directeur acceptent la notification de courte durée. La notification doit mentionner l'heure, la date, le lieu, l'ordre du jour de la réunion et être accompagnée de toute les documents pertinents à discuter lors de la réunion.

Article 4: Quorum pour la tenue des réunions du Comité Directeur

Le quorum pour la tenue des réunions du Comité Directeur est au moins deux tiers (2/3) de ses membres. Lorsque ce nombre n'est pas atteint, la réunion est reportée à une autre date fixée de commun accord par les membres présents. Si la réunion est convoquée pour la

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

itumijwe bwa kabiri kubera kubura umubare wa ngombwa, iterana nibura hari babiri (2) mu bayigize.

Abagize Komite Nyobozi ntibahagararirwa mu nama. icyakora, abagize Komite Nyobozi badashobora kwitabira inama, bashobora gutanga ibitekerezo hakoreshejwe uburyo bw'ikorabuhanga mu itumanaho cyangwa ubundi buryo bwemejwe na Komite Nyobozi.

Ingingo ya 5: Itumira mu nama za Komite Nyobozi ry'umuntu ushobora kuyungura inama

Komite Nyobozi ishobora gutumira mu nama zayo umuntu wese ibona ko ashobora kuyungura inama ku ngingo runaka iri ku murongo w'ibyigwa. Uwo muntu atoranywa hakurikijwe ubuhanga bwihariye afitwe ariko ntiyemererwa gutora.

Ingingo ya 6: Ubunyamabanga bwa Komite Nyobozi

Urwego rushinzwe Iterambere mu Rwanda rushinzwe ubunyamabanga bwa Komite Nyobozi.

Ingingo ya 7: Iyemezwa ry'ibyemezo bya Komite Nyobozi

Ibyemezo bya Komite Nyobozi bifatwa k'ubwumvikane bw'abayigize bitabiriye inama.

quorum, it is held if at least two (2) of its members are present.

Members of the Steering Committee shall not be represented in the meetings. However, members of the Steering Committee who are unable to attend a meeting may provide their opinions by electronic communication or any other means approved by the Steering Committee.

Article 5: Invitation of resource person in meetings of the Steering Committee

The Steering Committee may invite in its meetings any person from whom it may seek advice on a certain item on the agenda. That person is chosen on the basis of his/her specific skills but is not allowed to vote.

Article 6: Secretariat of the Steering Committee

Rwanda Development Board serves as the secretariat of the Steering Committee.

Article 7: Adoption of the resolutions of the Steering Committee

The decisions of the Steering Committee are taken by consensus of the members present.

deuxième fois pour défaut de quorum, elle se réunit si au moins deux (2) de ses membres sont présents.

Les membres du Comité Directeur ne peuvent pas être représentés aux réunions. Cependant, les membres du Comité Directeur qui ne sont pas capables de participer à la réunion peuvent émettre leurs avis au moyen de communication électronique ou de tout autre moyen approuvé par le Comité Directeur.

Article 5: Invitation d'une personne ressource aux réunions du Comité Directeur

Le Comité Directeur peut inviter, à ses réunions, toute personne dont il peut obtenir des conseils sur un point inscrit à l'ordre du jour. Cette personne est choisie sur base de sa compétence particulière mais elle n'est pas autorisée à voter.

Article 6: Secrétariat du Comité Directeur

L'Office pour la Promotion du Développement au Rwanda assure le secrétariat du Comité Directeur.

Article 7: Adoption des résolutions du Comité Directeur

Les décisions du Comité sont prises par consensus des membres présents.

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

Inyandiko y'ibyemezo bya Komite Nyobozi ishyirwaho umukono n'abayigize bitabiriye inama, inama ikirangira. Umwimerere wa raporo y'inama ya Komite Nyobozi ubikwa n'Urwego rushinzwe Iterambere mu Rwanda, abandi bagize Komite Nyobozi bakagenerwa kopi.

Ingingo ya 8: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi, Minisitiri w'ibikorwa remezo n'Umuyobozi Mukuru w'Urwego rushinzwe Iterambere mu Rwanda bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 9: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 10: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa **08/06/2017**

Steering Committee resolutions are signed by its members present immediately at the end of the meeting. The original copy of the report of the Steering Committee meeting is kept by Rwanda Development Board and a copy thereof is transmitted to other members of the Steering Committee.

Article 8: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Finance and Economic Planning, the Minister of Infrastructure and the Chief Executive Officer of Rwanda Development Board are entrusted with the implementation of this Order.

Article 9: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 10: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **08/06/2017**

Les résolutions du Comité Directeur sont immédiatement signées par ses membres présents après la séance de la réunion. La copie originale du rapport de réunion est gardée par l'Office pour la Promotion du Développement au Rwanda et une copie est transmise aux autres membres du Comité Directeur.

Article 8: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre des Finances et de la Planification Economique, le Ministre des Infrastructures et le Directeur Général de l'Office pour la Promotion du Développement au Rwanda sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 9: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 10: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **08/06/2017**

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

AKAMANZI Clare
Umuyobozi Mukuru wa RDB/Umwe mu
bagize Guverinoma

(sé)

AKAMANZI Clare
Chief Executive Officer of RDB/Cabinet
member

(sé)

AKAMANZI Clare
Directeur Général en Chef de RDB /Membre
du Gouvernement

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°76/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°76/03 RYO KU WA 08/06/2017 08/06/2017 APPOINTING AN ADVISOR N°76/03 DU 08/06/2017 PORTANT
RISHYIRAHU UMUJYANAMA NOMINATION D'UN CONSEILLER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°76/03 RYO PRIME MINISTER'S ORDER N°76/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N76/03 DU
KU WA 08/06/2017 RISHYIRAHU UMUJYANAMA 08/06/2017 APPOINTING AN ADVISOR 08/06/2017 PORTANT NOMINATION D'UN
CONSEILLER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 121, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 of 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 6 n'iya 8;

Pursuant to the Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 of 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/04/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/04/2017;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 05/04/2017;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu BYUSA Michelle agizwe Umujyanama wa Minisitiri ushinze Imirimo y'Inama y'Abaminisitiri mu Biro bya Minisitiri w'Intebe.

Ms. BYUSA Michelle is appointed Advisor to the Minister in charge of Cabinet Affairs, in the Office of the Prime Minister.

Madame BYUSA Michelle est nommée Conseillère du Ministre chargé des Affaires du Conseil des Ministres au sein de l'Office du Premier Ministre.

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision** **Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye naryo zivanyweho. All prior provisions contrary to this Order are repealed. Toutes les dispositions antérieures et contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikiza **Article 4: Commencement** **Article 4 : Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/04/2017. This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/04/2017. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/04/2017.

Kigali, ku wa **08/06/2017**

Kigali, on **08/06/2017**

Kigali, le **08/06/2017**

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / **Attorney General**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°77/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°77/03 RYO KU WA 08/06/2017 08/06/2017 APPOINTING AN ADVISOR N°77/03 DU 08/06/2017 PORTANT
RISHYIRAHU UMUJYANAMA NOMINATION D'UN CONSEILLER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°77/03 RYO KU WA 08/06/2017 RISHYIRAHU UMUJYANAMA **PRIME MINISTER'S ORDER N°77/03 OF 08/06/2017 APPOINTING AN ADVISOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°77/03 DU 08/06/2017 PORTANT NOMINATION D'UN CONSEILLER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 121, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 121, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 of 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 6 n'iya 8;

Pursuant to the Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi N° 86/2013 of 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/04/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza.

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/04/2017.

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 05/04/2017.

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KIHESI RWAGUMA agizwe Umujyanama w'Umuyobozi w'Ibiro bya Minisitiri w'Intebe.

Mr. KIHESI RWAGUMA is appointed Advisor to the Director of Cabinet in the Office of the Prime Minister.

Monsieur KIHESI RWAGUMA est nommé Conseiller du Directeur de Cabinet au sein de l'Office du Premier Ministre.

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision** **Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye naryo zivanyweho. All prior provisions contrary to this Order are repealed. Toutes les dispositions antérieures et contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa **Article 4: Commencement** **Article 4 : Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/04/2017. This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/04/2017. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/04/2017.

Kigali, ku wa **08/06/2017**

Kigali, on **08/06/2017**

Kigali, le **08/06/2017**

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w’Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°78/03 RYO KU WA 08/06/2017
RISHYIRAHU UMUJYANAMA**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°78/03
OF 08/06/2017 APPOINTING AN
ADVISOR**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°78/03 DU 08/06/2017 PORTANT
NOMINATION D'UN CONSEILLER**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°78/03 RYO KU WA 08/06/2017
RISHYIRAHU UMUJYANAMA**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°78/03
OF 08/06/2017 APPOINTING AN
ADVISOR**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°78/03 DU 08/06/2017 PORTANT
NOMINATION D'UN CONSEILLER**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/04/2017, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Madamu MUSHINZIMANA Karyn agizwe Umujyanama w'Umunyamabanga wa Leta ushinzwe ibyerekerewe Itegeko Nshinga n'andi Mategeko.

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by Cabinet, in its session of 05/04/2017;

HEREBY ORDERS:

Article One: Appointment

Ms. MUSHINZIMANA Karyn is appointed Advisor to the Minister of State in charge of Constitutional and Legal Affairs.

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 05/04/2017;

ARRETE:

Article premier: Nomination

Madame MUSHINZIMANA Karyn est nommée Conseillère du Secrétaire d'Etat chargé des Affaires Constitutionnelles et Juridiques.

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/04/2017.

Kigali, ku wa **08/06/2017**

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/04/2017.

Kigali, on **08/06/2017**

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures et contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/04/2017.

Kigali, le **08/06/2017**

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°79/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°79/03 RYO KU WA 08/06/2017 08/06/2017 APPOINTING A SENIOR N°79/03 DU 08/06/2017 PORTANT
RISHYIRAHO SENIOR ECONOMIST ECONOMIST NOMINATION D'UN SENIOR
ECONOMIST

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°79/03 RYO KU WA 08/06/2017 RISHYIRAHO SENIOR ECONOMIST **PRIME MINISTER'S ORDER N°79/03 OF 08/06/2017 APPOINTING A SENIOR ECONOMIST** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°79/03 DU 08/06/2017 PORTANT NOMINATION DE SENIOR ECONOMIST**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/04/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/04/2017;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 05/04/2017;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu RWAKUNDA UMULISA Amina agizwe *Senior Economist of Macro-Economic Policy Division* muri Minisitiri y'Imari n'Igenamigambi.

Ms. RWAKUNDA UMULISA Amina is appointed Senior Economist of Macro-Economic Policy Division in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Madame RWAKUNDA UMULISA Amina est nommée *Senior Economist of Macro-Economic Policy Division* au sein du Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/04/2017.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/04/2017

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/04/2017.

Kigali, ku wa **08/06/2017**

Kigali, on **08/06/2017**

Kigali, le **08/06/2017**

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / **Attorney General**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / **Garde des Sceaux**

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°80/03 RYO KU WA 08/06/2017
RISHYIRAHO *PRINCIPAL SENIOR
TECHNOLOGIST*

PRIME MINISTER'S ORDER N°80/03.OF
08/06/2017 APPOINTING A PRINCIPAL
SENIOR TECHNOLOGIST

ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°80/03 DU 08/06/2017 PORTANT
NOMINATION D'UN *PRINCIPAL
SENIOR TECHNOLOGIST*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 80/03 RYO KU WA 08/06/2017 RISHYIRAHO PRINCIPAL SENIOR TECHNOLOGIST

PRIME MINISTER'S ORDER N°80/03 OF 08/06/2017 APPOINTING A PRINCIPAL SENIOR TECHNOLOGIST

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°80/03 DU 08/06/2017 PORTANT NOMINATION D'UN PRINCIPAL SENIOR TECHNOLOGIST

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 119,120, 122 n'ya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 of 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 6 n'ya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/04/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza.

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana KABARISA René agizwe *Principal Senior Technologist in Charge of ICT Private Sector Development* muri Minisitiri y'Urubyiruko n'Ikoranabuhanga.

The Prime Minister,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to the Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/04/2017.

HEREBY ORDERS:

Article One: Appointment

Mr. KABARISA René is appointed *Principal Senior Technologist in Charge of ICT Private Sector Development* in the Ministry of Youth and ICT.

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 of 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 05/04/2017.

ARRETE:

Article premier: Nomination

Monsieur KABARISA René est nommé *Principal Senior Technologist in Charge of ICT Private Sector Development* au Ministère de la Jeunesse et ICT.

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye naryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/04/2017.

Kigali, ku wa **08/06/2017**

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/04/2017.

Kigali, on **08/06/2017**

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures et contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/04/2017.

Kigali, le **08/06/2017**

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°81/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°81/03 RYO KU WA 08/06/2017 08/06/2017 APPOINTING A DIVISION N°81/03 DU 08/06/2017 PORTANT
RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER* MANAGER NOMINATION D'UN *DIVISION
MANAGER*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°81/03 RYO KU WA 08/06/2017 RISHYIRAHO DIVISION MANAGER **PRIME MINISTER'S ORDER N°81/03 OF 08/06/2017 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°81/03 DU 08/06/2017 PORTANT NOMINATION DE DIVISION MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 121, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/04/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/04/2017;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 05/04/2017;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana BYIRINGIRO Alfred agizwe *Transport Division Manager* muri Minisitiri y'Ibikorwaremezo.

Mr. BYIRINGIRO Alfred is appointed *Transport Division Manager* in the Ministry of Infrastructure.

Monsieur BYIRINGIRO Alfred est nommé *Transport Division Manager* au sein du Ministre des Infrastructures.

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/04/2017.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/04/2017.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/04/2017.

Kigali, ku wa **08/06/2017**

Kigali, on **08/06/2017**

Kigali, le **08/06/2017**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°82/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°82/03 RYO KU WA 08/06/2017 08/06/2017 APPOINTING A DIVISION N°82/03 DU 08/06/2017 PORTANT
RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER* MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE
DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°82/03 RYO KU WA 08/06/2017 RISHYIRAHO DIVISION MANAGER **PRIME MINISTER'S ORDER N°82/03 OF 08/06/2017 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°82/03 DU 08/06/2017 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/04/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/04/2017;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 05/04/2017;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NKUSI Ronald agizwe *External Finance Division Manager* muri Minisitiri y'Imari n'Igenamigambi.

Mr. NKUSI Ronald is appointed External Finance Division Manager in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Monsieur NKUSI Ronald est nommé *External Finance Division Manager* au sein du Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/04/2017.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/04/2017.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/04/2017.

Kigali, ku wa **08/06/2017**

Kigali, on **08/06/2017**

Kigali, le **08/06/2017**

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / **Attorney General**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / **Garde des Sceaux**

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°83/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°83/03 RYO KU WA 08/06/2017 08/06/2017 APPOINTING A DIVISION N°83/03 DU 08/06/2017 PORTANT
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE
DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwegushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°83/03 RYO KU WA 08/06/2017 RISHYIRAHO DIVISION MANAGER **PRIME MINISTER'S ORDER N°83/03 OF 08/06/2017 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°83/03 DU 08/06/2017 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/04/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/04/2017;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 05/04/2017;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NZAYIKORERA Jonathan agizwe *Fiscal Decentralization Division Manager* muri Minisitiri y'Imari n'Igenamigambi.

Mr. NZAYIKORERA Jonathan is appointed Fiscal Decentralization Division Manager in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Monsieur NZAYIKORERA Jonathan est nommé *Fiscal Decentralization Division Manager* au sein du Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/04/2017.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/04/2017.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/04/2017.

Kigali, ku wa **08/06/2017**

Kigali, on **08/06/2017**

Kigali, le **08/06/2017**

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / **Attorney General**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / **Garde des Sceaux**

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°84/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°84/03 RYO KU WA 08/06/2017 08/06/2017 APPOINTING A DIVISION N°84/03 DU 08/06/2017 PORTANT
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE
DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°84/03 RYO KU WA 08/06/2017 RISHYIRAHO DIVISION MANAGER **PRIME MINISTER'S ORDER N°84/03 OF 08/06/2017 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°84/03 DU 08/06/2017 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/04/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/04/2017;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 05/04/2017;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUSHABE Richard agizwe *Division Manager of National Planning and Research Division* muri Minisitiri y'Imari n'Igenamigambi.

Mr. MUSHABE Richard is appointed *Division Manager of National Planning and Research Division* in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Monsieur MUSHABE Richard est nommé *Division Manager of National Planning and Research Division* au sein du Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Official Gazette n° 25 of 19/06/2017

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/04/2017.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/04/2017.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/04/2017.

Kigali, ku wa **08/06/2017**

Kigali, on **08/06/2017**

Kigali, le **08/06/2017**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **BIHOYIKI Charlotte** yo ku wa 31/03/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura izina risanzwe ryanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu **BIHOYIKI Charlotte**, utuye mu Mudugudu w'Amarebe, Akagari ka Nyakabanda, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali ahinduye izina .

Kuva ubu yiswe **BUSHONGORE Charlotte**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 17/05/2017

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **NYIRABAHIZI Gaudence** yo ku wa 21/04/2016 isaba uburenganzira bwo guhindura izina risanzwe ryanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu **NYIRABAHIZI Gaudence**, utuye mu Mudugudu w'Urugarama, Akagari ka Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **MUKAHIGIRO Christine**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 16/05/2017

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **KAYUMBA HUZAIFA** yo ku wa 30/06/2016 isaba uburenganzira bwo guhindura izina risanzwe ryanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana **KAYUMBA HUZAIFA**, utuye mu Mudugudu wa Rusekera, Akagari ka Kibungo, Umurenge wa Ntarama, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba ahinduriwe izina **KAYUMBA** asanganywe, rikaba rivanyweho.

Kuva ubu yiswe **Simon HUZAIFA**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 29/05/2017

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **BASABOSE Béatrice** yo ku wa 06/09/2016 isaba uburenganzira bwo guhindura izina risanzwe ryanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu **BASABOSE Béatrice**, utuye mu Mudugudu wa Gaseke, Akagari ka Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali; amazina asanganywe yongeweho.

Kuva ubu yiswe **BASABOSE UMUTESI Béatrice**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 17/05/2017

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **Simon Pierre MIHIGO SIBOMANA** yo ku wa 16/01/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura izina risanzwe ryanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana **Simon Pierre MIHIGO SIBOMANA** utuye mu Mudugudu wa Taba, Akagari ka Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali ahinduye izina.

Kuva ubu yiswe **Simon SIBOMANA**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 15/06/2017

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **SEMBWA Seth** yo ku wa 31/03/2016 isaba uburenganzira bwo guhindura izina risanzwe ryanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana **SEMBWA Seth** utuye mu Mudugudu wa Bugufi, Akagari ka Buhanda, Umurenge wa Bweramana, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo ahinduye izina.

Kuva ubu yiswe **IRABIZI Seth**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 15/06/2017

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rwa MUTESI Sarah rusaba guhindura amazina

Uwitwa MUTESI Sarah, mwene MBAGANYI Andrew na KANYONGA Joyce utuye mu Kagari ka Kabeza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro mu Mujyi wa Kigali; yasabye ku wa 10/08/2016 uburenganzira bwo gusimbuza izina MUTESI, izina PFEIFFER mu mazina asanganywe, **MUTESI Sarah** bityo akitwa **PFEIFFER Sarah** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko yashyiranywe mu buryo bwemewe n'amategeko na Bwana PFEIFFER Herman Gerd ufite ubwenegihugu bw'Ubudage, akaba agomba kugira izina ry'umuryango w'umugabo bashyiranywe, **PFEIFFER**, nk'uko abisabwa n'amategeko y'icyo gihugu.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina MUTESI, izina **PFEIFFER** maze akitwa **PFEIFFER Sarah** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'amavuko.

Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rwa BUCYANA URAYENEZA Clémentine rusaba guhindura amazina

Uwitwa BUCYANA URAYENEZA Clémentine mwene SCHINDFESSEL Hubert na BUCYANA Emma wavutse muri 1959 akaba atuye mu gihugu cy'Ububiligi, 38 Rue de la Station 7060 Soignies, Bruxelles, ubarizwa kuri telephone + 32 478 273245; mu Rwanda akaba abarizwa mu Mudugudu w'Urwego, Akagari ka Nyabisindu, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali; yasabye ku wa 30/09/2016 uburenganzira bwo gukura izina URAYENEZA mu mazina asanganywe, BUCYANA URAYENEZA Clémentine bityo akitwa **BUCYANA Clémentine** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko yasabye mu buryo bwemewe n'amategeko mu gihugu cy'Ububiligi aho atuye ubu, uburenganzira bwo gukura izina URAYENEZA mu mazina ye arabyemererwa maze yitwa **BUCYANA Clémentine** mu irangamimerere, aza guhabwa ubwenegihugu bw'Ububiligi ndetse n'urwandiko rw'abajya mu mahanga, «*Passport*» ku mazina **BUCYANA Clémentine**.

Kubera ko mu Gihugu cy'Ububiligi azwi ku mazina ya **BUCYANA Clémentine** mu gihe mu Gihugu cy'u Rwanda azwi ku mazina ya **BUCYANA URAYENEZA Clémentine** mu byangombwa bye byose;

Akaba kandi yarasabye kwandikwa muri Ambasade y' u Rwanda mu Gihugu cy'Ububiligi nk'umunyamuryango w'abagize Diaspora yo mu Gihugu cy'Ububiligi agahakanirwa kuko amazina afite mu byangombwa byo mu Gihugu cy'u Rwanda atandukanye n'ayo afite mu byangombwa byo mu Gihugu cy'Ububiligi, bityo akaba adahabwa uburenganzira bukomora kuri Sitati y'abagize umuryango w'Abanyarwanda bo muri Diaspora yo mu Gihugu cy'Ububiligi no kubera kandi ko kugira amazina abarizwaho mu Gihugu cy'Ububiligi atandukanye n'ayo abarizwaho mu Gihugu cy'u Rwanda bimutera ibibazo buri gihe uko aje mu Rwanda kandi ari Umunyarwandakazi, akaba ateganya gutaha mu rwamubyaye mu gihe cya vuba aha;

Niyo mpamvu asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gukura izina URAYENEZA mu mazina asanganywe BUCYANA URAYENEZA Clémentine maze akitwa **BUCYANA Clémentine** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'amavuko.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MBONYICYAMBU ERIC RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **MBONYICYAMBU Eric** mwene BIZIMANA SHOSHI Jean Claude na MURORUNKWERE Dorcas utuye mu Mudugudu w'Akintwari, Akagari ka Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina Eric, izina **Israël** mu mazina asanganywe MBONYICYAMBU Eric akitwa **MBONYICYAMBU Israël** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko yaryiswe n'Umwarimu wamwigishije mu mwaka wa mbere w'Amashuri Abanza ariko nyuma aza kubatizwa yitwa **Israël** kubera ko ababyeyi be bamubonagamo umuhamagaro wo kuririmbira Imana n'ubu akaba ariwo murimo akora.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina Eric, izina **Israël** mu mazina asanganywe **MBONYICYAMBU Eric**, bityo akitwa **MBONYICYAMBU Israël** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MBABAJENDE Froduard RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **MBABAJENDE Froduard**, mwene IYAKAREMYE Narcisse na NYIRABAKUNZI Thérèse utuye mu Mudugudu wa Kamugenge, Kagari ka Mamfu, Umurenge wa Muhura, Akarere ka GasaboGatsibo mu Ntara y'Iburasirazuba; yasabye ku wa 23/05/2016 uburenganzira bwo gusimbuza izina rye MBABAJENDE izina MUCYO mu mazina asanganywe, MBABAJENDE Froduard bityo akitwa **MUCYO Froduard** mu Irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko ababyeyi be bamwise MBABAJENDE bashingiye ku nzangano zo mu muryango, ubu izina MBABAJENDE rikaba ryumvikanamo kwibutsa no guhembere urwango, kwibutsa intimba n'agahinda ndetse rikaba rimukomeretsa rigakomeretsa abaryumvise n'abarisomye ku kirango aba yambaye nka Muganga kandi aba yakira abantu bababaye; ibi byose bikaba bimutera guhora ababaye.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina MBABAJENDE, izina MUCYO maze akitwa **MUCYO Froduard** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'amavuko.

**ICYEMEZO N°RCA/0196/2017 CYO KU WA 06/04/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE DE TRANSPORT MOTARDS DE RUBAVU » (COTRAMORU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COTRAMORU** » ifite icyicaro i Kivumu, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COTRAMORU** » ifite icyicaro i Kivumu, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COTRAMORU** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abantu hakoreshejwe amapikipiki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'uyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Ibyemezo by'amakoperative CIMORU (RCA/173/2011 cyo kuwa 28/03/2011), KOTUMOTA (RCA/270/2012 cyo kuwa 30/4/2012), COSLAMORU (RCA /977/2010 cyo kuwa 16/08/2010), COOPETAMOBU (RCA/0336/2014 cyo kuwa 04/04/2014) na KOTAMONYARU (RCA/490/2013 cyo kuwa 29/05/2013), bivanyweho.

Ingingo ya 4:

Koperative « **COTRAMORU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 06/04/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0905/2013 CYO KU WA 20/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « IGIRE MUHINZI NTYAZO »

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **IGIRE MUHINZI NTYAZO** » ifite icyicaro i Bugali, Umurenge wa Ntyazo, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **IGIRE MUHINZI NTYAZO** » ifite icyicaro i Bugali, Umurenge wa Ntyazo, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **IGIRE MUHINZI NTYAZO** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori n'ubw'ibishyimbo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **IGIRE MUHINZI NTYAZO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 20/09/2013

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0004/2009 CYO KUWA 15/01/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TUMENYANE »

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUMENYANE**» ifite icyicaro i Nyamirambo, Umurenge wa Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo ku wa 20 Werurwe 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TUMENYANE**» ifite icyicaro i Nyamirambo, Umurenge wa Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TUMENYANE**» igamije guteza imbere ubwubatsi bw’amazu y’abanyamuryango. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, ku wa 15/01/2009

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0269/2017 CYO KUWA 24/05/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «INSHUTI NZIZA KICUKIRO »

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INSHUTI NZIZA KICUKIRO** » ifite icyicaro mu Kagari ka Kicukiro, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **INSHUTI NZIZA KICUKIRO** » ifite icyicaro mu Kagari ka Kicukiro, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **INSHUTI NZIZA KICUKIRO** » igamije guteza imbere ubudozi bw’imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **INSHUTI NZIZA KICUKIRO** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 24/05/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0241/2016 CYO KU WA 25/04/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TWIHANGIRE UMURIMO KAYENZI » (KOTWIHUKA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTWIHUKA** » ifite icyicaro i Cubi, Umurenge wa Kayenzi, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOTWIHUKA** » ifite icyicaro i Cubi, Umurenge wa Kayenzi, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOTWIHUKA** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOTWIHUKA** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 25/04/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0261/2017 CYO KU WA 13/05/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KOPERATIVE Y'ABAROBYI AMAHORO MITAKO » (KOAAMI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAAMI** » ifite icyicaro i Kiyanzi, Umurenge wa Nyamugali, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOAAMI** » ifite icyicaro i Kiyanzi, Umurenge wa Nyamugali, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAAMI** » igamije guteza imbere uburobyi bw'amafi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOAAMI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 13/05/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0107/2017 CYO KU WA 21/02/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
«RUKOMA MINING COOPERATIVE » (RMC)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **RMC** » ifite icyicaro i Murehe, Umurenge wa Rukoma, Akarere ka Kamonyi, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo ku wa 03 Mutarama 2017;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **RMC** » ifite icyicaro i Murehe, Umurenge wa Rukoma, Akarere ka Kamonyi, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **RMC** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw’amabuye y’agaciro (sassiterite na coltan). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo n° RCA/975/2010 cyo kuwa 06/08/2010 giha ubuzimagatozi Koperative CODEMICOTA gikuweho

Ingingo ya 4:

Koperative « **RMC** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 21/02/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0225/2017 CYO KU WA 26/04/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « IMBONERA BUSUKU »

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **IMBONERA BUSUKU** » ifite icyicaro i Busuku, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **IMBONERA BUSUKU** » ifite icyicaro i Busuku, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **IMBONERA BUSUKU** » igamije guteza imbere ubworozi bw’inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **IMBONERA BUSUKU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repbulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 26/04/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0776/2011 CYO KUWA 05/09/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE DES CULTIVATEURS DU RIZ DE RURAMIRA» (COCURIRU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COCURIRU** » ifite icyicaro i Ruramira, Umurenge wa Ruramira, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo ku wa 02 Kanama 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COCURIRU** » ifite icyicaro i Ruramira, Umurenge wa Ruramira, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COCURIRU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 05/09/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0220/2017 CYO KU WA 20/04/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE Y'ABAHINZI MU KIBAYA CY'AKANYARU » (KOABAKA KINAZI)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOABAKA KINAZI**» ifite icyicaro i Rutabo, Umurenge wa Kinazi, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOABAKA KINAZI** » ifite icyicaro i Rutabo, Umurenge wa Kinazi, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOABAKA KINAZI** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori n'umuceri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo n° RCA/1256/2009 cyo kuwa 13/10/2009 gikuweho.

Ingingo ya 4:

Koperative « **KOABAKA KINAZI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 20/04/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N° RCA/0426/2016 CYO KUWA 14/07/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TUNOZE UBUCURUZI BW'IMBOGA N'IMBUTO MARABA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUNOZE UBUCURUZI BW'IMBOGA N'IMBUTO MARABA** » ifite icyicaro i Kizi, Umurenge wa Maraba, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TUNOZE UBUCURUZI BW'IMBOGA N'IMBUTO MARABA** » ifite icyicaro i Kizi, Umurenge wa Maraba, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TUNOZE UBUCURUZI BW'IMBOGA N'IMBUTO MARABA** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imboga n'imbutu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TUNOZE UBUCURUZI BW'IMBOGA N'IMBUTO MARABA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 14/07/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

ICYEMEZO N° RCA/0156/2017 CYO KU WA 16/03/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABABAJI TUZAMURANE NYAMATA »

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABABAJI TUZAMURANE NYAMATA** » ifite icyicaro i Nyamata Ville, Umurenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ABABAJI TUZAMURANE NYAMATA** » ifite icyicaro i Nyamata Ville, Umurenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABABAJI TUZAMURANE NYAMATA** » igamije guteza imbere ububaji bakora ibintu bitandukanye mu mbaho. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo ihewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABABAJI TUZAMURANE NYAMATA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 16/03/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative